

II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä helmikuuta 2008,

Euroopan talousyhteisön ja Seychellien tasavallan välisessä Seychellien rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 18 päivän tammikuuta 2005 ja 17 päivän tammikuuta 2011 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan muuttamista koskevan kirjeenvaihtona tehtävän sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta

(2008/150/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan talousyhteisön ja Seychellien tasavallan välisessä Seychellien rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 18 päivän tammikuuta 2005 ja 17 päivän tammikuuta 2011 väliseksi ajaksi tehty pöytäkirja on hyväksytty 23 päivänä tammikuuta 2006 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 115/2006⁽¹⁾.

(2) Ottaen huomioon nykyisen sopimuksen erittäin hyvän käyttötason, Seychellien viranomaisten toiveen kumppanuuden vahvistamisesta ja yhteisön viranomaisten toiveen pöytäkirjan yhdenmukaistamisesta muiden tonnikalapöytäkirjojen kanssa, sopimuspuolet ovat parafoineet kirjeenvaihtona tehtävät pöytäkirjan muutokset. Nämä muutok-

set mainitaan kirjeenvaihdossa, ja ne koskevat viitesaalismäärän lisäämistä, kumppanuustuen käyttöönottoa sekä varustajien ja yhteisön talousarvion vastuulla olevien osuuksien muuttamista.

(3) Jotta näitä pöytäkirjan muutoksia voidaan soveltaa 18 päivästä tammikuuta 2008, kirjeenvaihtona tehtävä sopimus olisi allekirjoitettava sillä edellytyksellä, että neuvosto päättää tehdä sopimuksen.

(4) Näillä muutoksilla ei muuteta jäsenvaltioiden välisten kalastusmahdollisuuksien jakoperustetta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Neuvosto hyväksyy yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Seychellien tasavallan välisessä Seychellien rannikon edustalla tapahtuvaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 18 päivän tammikuuta 2005 ja 17 päivän tammikuuta 2011 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan muuttamista koskevan kirjeenvaihtona tehtävän sopimuksen allekirjoittamisen.

Kirjeenvaihtona tehtävän sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

⁽¹⁾ EUVL L 21, 25.1.2006, s. 1.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa kirjeenvaihtona tehtävä sopimus yhteisön puolesta sillä edellytyksellä, että sopimus tehdään.

3 artikla

Yhteisö soveltaa kirjeenvaihtona tehtävää sopimusta väliaikaisesti 18 päivästä tammikuuta 2008.

4 artikla

Pöytäkirjassa vahvistettuja kalastusmahdollisuuksia, joista päätetään 23 päivänä tammikuuta 2006 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 115/2006, ei muuteta, ja ne vahvistetaan seuraavan jakoperusteen mukaisesti:

Kalastusluokka	Jäsenvaltio	Kalastusmahdollisuudet
Nuottaa käytävät tonnikalaalukset	Ranska	17 alusta
	Espanja	22 alusta
	Italia	1 alus
Pintasiima-alukset	Espanja	2 alusta
	Ranska	5 alusta
	Portugali	5 alusta

Jos näiden jäsenvaltioiden lisenssihakemukset eivät kata pöytäkirjassa vahvistettuja kalastusmahdollisuuksia kokonaan, komissio voi ottaa huomioon jonkin toisen jäsenvaltion lisenssihakemukset.

Tehty Brysselissä 12 päivänä helmikuuta 2008.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. BAJUK

Euroopan talousyhteisön ja Seychellien tasavallan välisessä Seychellien rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 18 päivän tammikuuta 2005 ja 17 päivän tammikuuta 2011 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan muutosten väliaikaisesta soveltamisesta kirjeenvaihtona tehty

SOPIMUS

A. Seychellien tasavallan hallituksen kirje

Arvoisa Herra

Ilokseni totean, että Seychellien tasavallan ja Euroopan yhteisön neuvottelijat ovat päässeet yhteisymmärrykseen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan pöytäkirjan ja sen liitteen muutoksista.

Brysselissä 20 ja 21 päivänä maaliskuuta 2007 käytyjen neuvottelujen tuloksena muutettiin kalastusmahdollisuuksia, joista määrätään Euroopan talousyhteisön ja Seychellien tasavallan välisessä Seychellien rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 18 päivän tammikuuta 2005 ja 17 päivän tammikuuta 2011 väliseksi ajaksi tehdystä pöytäkirjassa. Mainittuun pöytäkirjaan tehdyt muutokset ovat tämän kirjeenvaihdon liitteenä. Sopimuspuolet parafoivat muutetun pöytäkirjan 21 päivänä maaliskuuta 2007. Ehdotan näin ollen, että muutetun pöytäkirjan ja sen liitteen ja lisäysten tekstien hyväksymis- ja/tai ratifiointimenettelyjä, jotka ovat tarpeen näiden voimaantulolle, jatketaan edelleen samanaikaisesti Seychellien tasavallassa ja Euroopan yhteisössä voimassa olevien menettelyjen mukaisesti.

Viitaten 21 päivänä maaliskuuta 2007 muutettuun pöytäkirjaan 18 päivän tammikuuta 2008 ja 17 päivän tammikuuta 2011 välisenä aikana sovellettavista kalastusmahdollisuuksista ja taloudellisesta korvauksesta minulla on kunnia ilmoittaa Teille, että yhteisön alusten Seychellien vesillä harjoittaman kalastustoiminnan keskeytymisen välttämiseksi Seychellien tasavallan hallitus on valmis soveltamaan muutettua pöytäkirjaa väliaikaisesti 18 päivästä tammikuuta 2007 siihen saakka, kun se tulee pöytäkirjan 13 artiklan mukaisesti voimaan, jos Euroopan yhteisö on valmis tekemään samoin.

On sovittu, että tässä tapauksessa muutetun pöytäkirjan 2 artiklassa vahvistettu muutettu taloudellinen korvaus maksetaan, kun sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen muutetun pöytäkirjan ja sen muutetun liitteen voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

Pyydän Teitä ystävällisesti vahvistamaan, että Euroopan yhteisö hyväksyy tällaisen väliaikaisen soveltamisen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Seychellien tasavallan hallituksen puolesta

B. Euroopan yhteisön kirje

Arvoisa Herra

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

"Ilokseni totean, että Seychellien tasavallan ja Euroopan yhteisön neuvottelijat ovat päässeet yhteisymmärrykseen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan pöytäkirjan ja sen liitteen muutoksista.

Brysselissä 20 ja 21 päivänä maaliskuuta 2007 käytyjen neuvottelujen tuloksena muutettiin kalastusmahdollisuuksia, joista määrätään Euroopan talousyhteisön ja Seychellien tasavallan välisessä Seychellien rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 18 päivän tammikuuta 2005 ja 17 päivän tammikuuta 2011 väliseksi ajaksi tehdyssä pöytäkirjassa. Mainittuun pöytäkirjaan tehtyt muutokset ovat tämän kirjeenvaihdon liitteenä. Sopimuspuolet parafoivat muutetun pöytäkirjan 21 päivänä maaliskuuta 2007. Ehdotan näin ollen, että muutetun pöytäkirjan ja sen liitteen ja lisäysten tekstien hyväksymis- ja/tai ratifiointimenettelyjä, jotka ovat tarpeen näiden voimaantulolle, jatketaan edelleen samanaikaisesti Seychellien tasavallassa ja Euroopan yhteisössä voimassa olevien menettelyjen mukaisesti.

Viitaten 21 päivänä maaliskuuta 2007 muutettuun pöytäkirjaan 18 päivän tammikuuta 2008 ja 17 päivän tammikuuta 2011 välisenä aikana sovellettavista kalastusmahdollisuuksista ja taloudellisesta korvauksesta minulla on kunnia ilmoittaa Teille, että yhteisön alusten Seychellien vesillä harjoittaman kalastustoiminnan keskeytymisen välttämiseksi Seychellien tasavallan hallitus on valmis soveltamaan muutettua pöytäkirjaa väliaikaisesti 18 päivästä tammikuuta 2007 siihen saakka, kun se tulee pöytäkirjan 13 artiklan mukaisesti voimaan, jos Euroopan yhteisö on valmis tekemään samoin.

On sovittu, että tässä tapauksessa muutetun pöytäkirjan 2 artiklassa vahvistettu muutettu taloudellinen korvaus maksetaan, kun sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen muutetun pöytäkirjan ja sen muutetun liitteen voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

Pyydän Teitä ystävällisesti vahvistamaan, että Euroopan yhteisö hyväksyy tällaisen väliaikaisen soveltamisen."

Minulla on kunnia vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy tällaisen väliaikaisen soveltamisen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan yhteisön puolesta

LIITE

Euroopan talousyhteisön ja Seychellien tasavallan hallituksen välisessä Seychellien rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 18 päivän tammikuuta 2005 ja 17 päivän tammikuuta 2011 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan muutokset

Korvataan pöytäkirjan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

Taloudellinen korvaus – maksamista koskevat menettelyt

1. Sopimuksen 7 artiklassa tarkoitetuksi taloudelliseksi korvaukseksi 1 artiklassa tarkoitetuksi kaudeksi vahvistetaan 24 750 000 euroa. Taloudellista korvausta muutetaan 18 päivästä tammikuuta 2008, jolloin sen määräksi vahvistetaan 28 440 000 euroa koko pöytäkirjan voimassaolon ajaksi.
2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 4, 5, 6, 7 ja 8 artiklasta muuta johdu.
3. Yhteisö maksaa 1 kohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta 4 125 000 euroa vuodessa tämän pöytäkirjan ensimmäisinä kolmena voimassaolovuotena. Tammikuun 18 päivästä 2008 alkaen yhteisö maksaa 1 kohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta 5 355 000 euroa vuodessa. Taloudellinen korvaus, jota sovelletaan 18 päivästä vuonna 2008, koostuu 4 095 000 euron vuosittaisesta määrästä, joka vastaa 63 000 tonnin vuosittaista viitesaalismäärää, sekä 1 260 000 euron vuosittaisesta erityismäärästä, joka osoitetaan Seychellien alakohtaisen kalastuspolitiikan tukemiseen ja täytäntöönpanoon. Tämä erityismäärä on erottamaton osa sopimuksen 7 artiklassa määriteltäviä taloudellista korvausta.
4. Jos yhteisön alusten Seychellien vesillä pyytämien tonnikalasaaliiden kokonaismäärä ylittää 63 000 tonnia vuodessa, vuosittaisen taloudellisen korvauksen kokonaismäärää korotetaan 65 eurolla kutakin ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden. Yhteisön maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla yli kaksinkertainen 3 kohdassa ilmoitettuun määrään verrattuna (10 710 000 euroa). Jos yhteisön alusten pyytämät määrät ovat yli kaksi kertaa vuosittaisen korvauksen kokonaismäärää vastaavien määrien suuruisia, tämän rajan ylittävän määrän osalta maksettava korvaus maksetaan seuraavana vuonna.
5. Maksu on suoritettava ensimmäisen vuoden osalta viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2005, neljännen vuoden osalta viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2008 ja muiden vuosien osalta viimeistään pöytäkirjan vuosipäivänä.
6. Seychelleillä on yksinomainen toimivalta päättää taloudellisen korvauksen käyttötarkoituksesta, jollei 7 artiklasta muuta johdu.
7. Taloudellinen korvaus maksetaan yhdelle Seychellien keskuspankkiin avatulle Seychellien valtionkassan tilille. Seychellien viranomaiset ilmoittavat tilinumeron."

Korvataan pöytäkirjan 7 artikla seuraavasti:

"7 artikla

Vastuullisen ja kestävä kalastuksen edistäminen Seychellien vesillä

1. Edellä 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuna, 18 päivästä tammikuuta 2008 alkaen maksettavan vuosittaisen taloudellisen korvauksen määrästä vähintään 56 prosenttia suunnataan Seychellien alakohtaisen kalastuspolitiikan kehittämiseen ja täytäntöönpanoon vastuullisen ja kestävä kalastuksen edistämiseksi Seychellien vesillä. Tämän korvauksen hallinnointi perustuu sopimuspuolten yhdessä määrittelemiін tavoitteisiin ja niihin liittyviін vuosittaisiin ja monivuotisiin ohjelmiin."
- 2, 3, 4 ja 5 kohtaa ei muuteta.

Pöytäkirjan liitteen muutokset

EDELLYTYKSET YHTEISÖN ALUSTEN SEYCHELLIEN VESIALUEILLA HARJOITTAMALLE KALASTUKSELLE

I luku – Lisenssien hakeminen ja myöntäminen, korvataan seuraavasti:

"I LUKU

LISENSSIEN HAKEMINEN JA MYÖNTÄMINEN

1 JAKSO

Lisenssien myöntäminen

1.–10. Ei muutosta.

11. Euroopan yhteisön pyynnöstä ja todistettavan ylivoimaisen esteen johdosta aluksen lisenssi kuitenkin korvataan sen jäljellä olevan voimassaoloajan osalta uudella sellaiselle toiselle alukselle myönnettävällä lisenssillä, jolla on samanlaiset ominaisuudet kuin edellisellä aluksella, eikä uutta lisenssimaksua tarvitse maksaa. Jos korvaavan aluksen bruttovetoisuus (brt) on kuitenkin suurempi kuin korvattavan aluksen, maksujen erotus on maksettava ajanjakson pituuden mukaisesti.

12.–14. Ei muutosta.

2 JAKSO

Lisenssiehdot – maksut ja ennakot

1. Lisenssit ovat voimassa yhden vuoden, ja ne voidaan uusia.
2. Tammikuun 18 päivästä 2008 alkaen maksuksi vahvistetaan 35 euroa Seychellien vesillä pyydettyä tonnia kohti.
3. Lisenssit myönnetään sen jälkeen, kun toimivaltaisille kansallisille viranomaisille on maksettu seuraavat kiinteämääräiset summat:
 - 21 000 euroa nuottaa käyttävää tonnikala-alusta kohti; tämä maksu vastaa Seychellien vesiltä vuosittain pyydettyä 600 tonnin saalista tonnikalaa ja sen lähilajeja,
 - 4 200 euroa yli 250 bruttotonnin pintasiima-alusta kohti; tämä maksu vastaa Seychellien vesiltä vuosittain pyydettyä 120 tonnin saalista tonnikalaa ja sen lähilajeja,
 - 3 150 euroa enintään 250 bruttotonnin pintasiima-alusta kohti; tämä maksu vastaa Seychellien vesiltä vuosittain pyydettyä 90 tonnin saalista tonnikalaa ja sen lähilajeja.
4. Ei muutosta.
5. Ei muutosta.
6. Jos varustajat kiistävät SFA:n esittämän selvityksen, he voivat kysyä neuvoa saalistietojen tarkistamista varten sellaisilta toimivaltaisilta tieteellisiltä laitoksilta kuin IRD (Institut de recherche pour le développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) ja IPIMAR (Instituto de Investigaçao das Pescas e do Mar) ja sopia sitten Seychellien viranomaisten kanssa lopullisen selvityksen vahvistamisesta ennen kuluvan vuoden toukokuun 31 päivää, ja viranomaisten on ilmoitettava asiasta komissiolle. Jos varustajilta ei tule huomautuksia tähän päivään mennessä, SFA:n laatima selvitys katsotaan lopulliseksi.
7. Ei muutosta.
8. Ei muutosta.
9. Ei muutosta.”

VI luku – Tarkkailijat, korvataan seuraavasti:

”VI LUKU

TARKKAILIJAT

1. Aluksille, joilla on tämän sopimuksen mukainen lupa kalastaa Seychellien vesillä, on päästettävä alueellisen toimivaltaisen kalastusjärjestön sopimuspuolten suostumuksella nimeämiä tarkkailijoita, tai muussa tapauksessa Seychellien viranomaisten nimeämiä tarkkailijoita, seuraavien edellytysten mukaisesti.

1.1–14. Ei muutosta.”
